

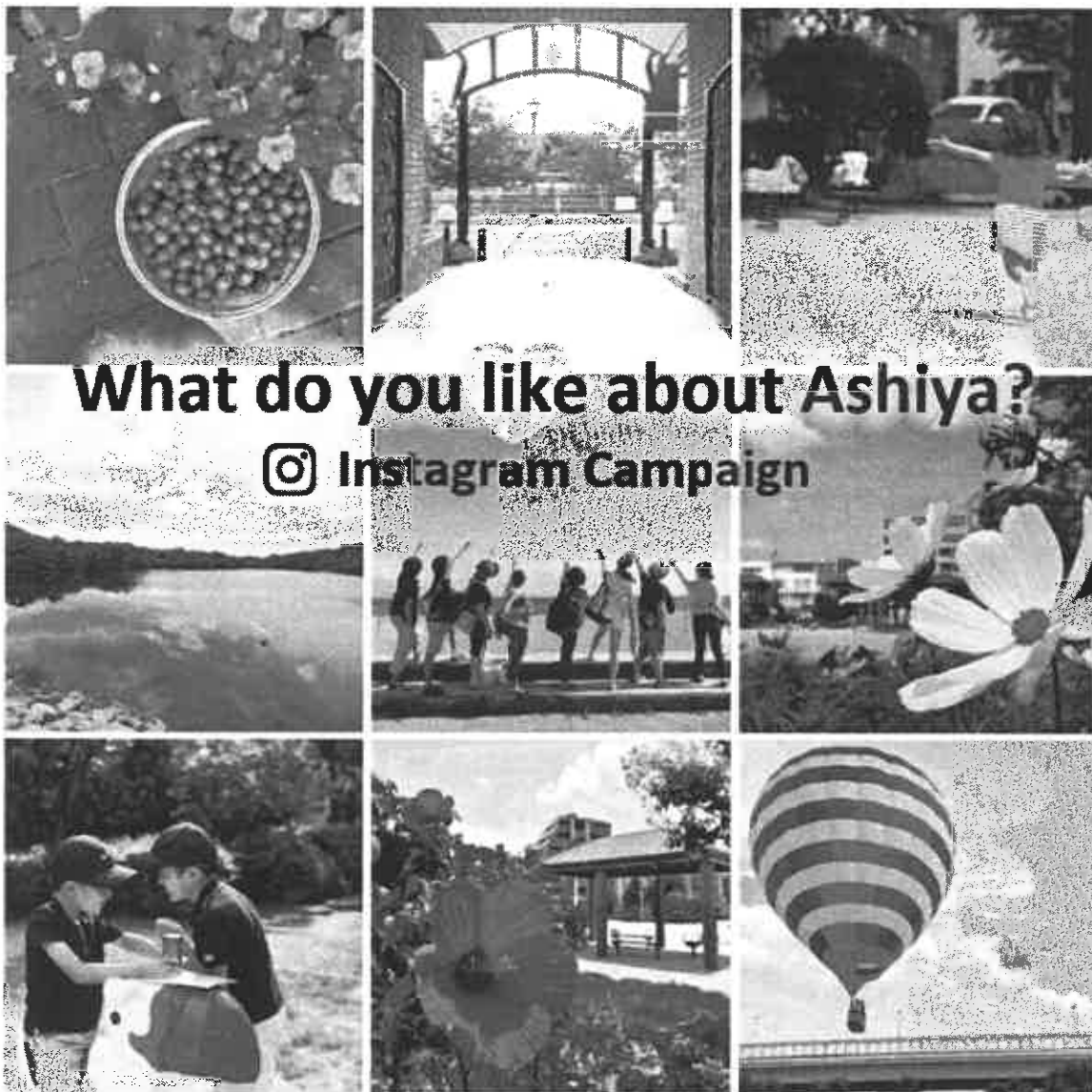
THE COSMONET

December 2017 (vol.245)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (November 15th & December 1st issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Shio-Ashiya Exchange Center.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.

Garden City Ashiya



(See Page 2)



~Disseminating Information~



Ashiya City Public Relations Facebook Page

Inquiries: Public Relations and International Exchange Section ☎0797-38-2006

We are posting new and fun information on Facebook! You might find out something you don't know about Ashiya! Please have a look.

芦屋市広報 Facebook 検索 "ASHIYASHI KOUHOU Facebook"



~What do you like about Ashiya?~



Instagram Campaign

Inquiries: Policy Promotion Section ☎0797-38-2127

Please join us in promoting Ashiya. Participate to win an "IIMONO" (something good) from Ashiya!

STEP 01 Download the app

STEP 02 Follow the official account

STEP 03 Take a photo matching a theme

STEP 04 Hashtag the post

Install the Instagram app on a smart phone or tablet.

Follow the official campaign account "ashiya_pr"

Take a photograph of scenery or anything in Ashiya relevant to the given theme.

Post the photograph with the hashtag "#暮らしを日常に芦屋市" "HAKOGARE WO NICHIJOU NI ASHIYASHI"

Application Period		Theme
Round 1	by Monday, November 20	A day off in Ashiya
Round 2	November 21-January 10	Ashiya's secret
Round 3	January 11-March 14	What I like about Ashiya

※ Please refer to Ashiya's City Promotion website for details.

芦屋市シティプロモーション 検索 "ASHIYASHI SHITELI PUROMO-SHONN"



~Please participate in a survey~



Voices of Sexual Minorities and Their Families

Inquiries: Human Rights Promotion Section ☎0797-38-2055

A survey is being conducted of sexual minorities and their families in the hopes of building a more inclusive community.

- Target: Individuals living, working or studying in the city, or graduates of schools in the city, and their families. Open to all ages.
- Response: To take the survey, please access the specialized form on the city's website between November 15 and December 15.

芦屋市 セクシュアルマイノリティ 検索 "ASHIYASHI SEKUSHUARU MAINORITELI"

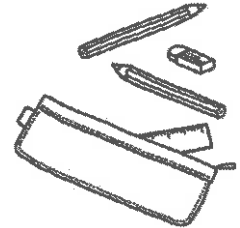
~For those entering a municipal school in April next year~

School Supply Allowance

Inquiries: Board of Education Management Section ☎0797-38-2085

Parents/guardians of children, entering a municipal elementary or junior high school, who meet at least one of following ①-③, are eligible to receive an allowance to cover school supply expenses prior to school entry (March).

- Eligibility: ① Dependent child allowance recipients
② Unemployed persons
③ Those with a household annual income lower than the base amount.



- Application: Please submit an application to the school the child is attending or to the above section by Thursday, December 28.



※ Application forms will be distributed at elementary schools (at the time of health checkup for new 1st graders). They can also be downloaded from the city's website.

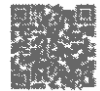
※ Please refer to the Ashiya city website for details.

芦屋市 就学援助費 検索 "ASHIYASHI SHUUGAKU ENJYOHP"



~For those needing day care starting April 2018~

Accepting Secondary Applications for Day Care Centers



Inquiries: Childrearing Promotion Section ☎0797-38-2128

- Eligibility: Children (born between April 2, 2012 and January 1, 2018), residing in Ashiya, who are in need of day care due to work, etc.
- Application: December 1, 2017-January 19, 2018
Accepted at the Childrearing Promotion Section on weekdays during business hours.

※ Application forms, etc. are available at the Childrearing Promotion Section, City Hall North and South Wing receptions, and Laporte Citezens' Service Corner. They may also be downloaded from the city's website.

※ If you wish to be admitted to a day care center during January-March, 2018, please try to submit your application together with the application for April admissions (applications are required for both fiscal years).

※ A secondary application is not needed, if an application was submitted during the first round.

芦屋市 保育所入所 検索

"ASHIYASHI HOIKUSHO NYUUSHO"



~Play and have lunch with children at a day care center~

Visit & Experience Day Care with Your Child

Inquiries: Childrearing Promotion Section ☎0797-38-2128

- Dates & Time: January 23-25, 2018 / 9:30-11:40 a.m.
- Eligibility: 1-year-olds (born between April 2, 2015-April 1, 2016)
2-year-olds (born between April 2, 2014-April 1, 2015)
3-year-olds (born between April 2, 2013-April 1, 2014)
- Fee: 1,000 yen
- Application: Call one day care center of your choice between December 11-14 (10:00 a.m.-4:00 p.m.). A lottery will be held if there are more applicants than capacity allows. Those who may participate will be notified by phone before 4:00 p.m. December 19th.

Child Day Care Ctr	Location and Phone Number	Age Group, etc.
Seido Child Day Care Center	9-16 Seido-cho ☎0797-32-0510	One parent & child pair for each age group of 1, 2, and 3-year-olds
Uchide Child Day Care Center	4-10 Miyagawa-cho ☎0797-22-5725	One parent & child pair of a 1-year-old Two pairs for each age group of 2 and 3-year-olds
Daito Child Day Care Center	8-1 Niihama-cho ☎0797-22-0089	One parent & child pair for each age group of 1, 2, and 3-year-olds
Iwazono Child Day Care Center	2-18 Iwazono-cho ☎0797-31-0335	Two parent & child pairs of 2-year-olds One parent & child pairs of a 3-year-old
Midori Child Day Care Center	2-4 Midori-cho ☎0797-34-0715	Two parent & child pairs for each age group of 1 and 2-year-olds One parent & child pair of a 3-year-old
Niihama Child Day Care Center	1-1 Niihama-cho ☎0797-32-0410	One parent & child pair for each age group of 1, 2, and 3-year-olds

~Wish to place an ad?~

Advertising in a Childrearing Information Publication

Inquiries: Childrearing Promotion Section ☎0797-38-2045

- Ad Space: 2018 edition of "WAKUWAKU KOSODATE," a childrearing support book (distributed at the time of a home visit right after birth, the 3-year-old check-up, etc.).
- Price: 3,000 copies
A4 size/20,000 yen per ad space
A5 size/10,000 yen per ad space
- Application: Submit ad materials with an application form by Wednesday, January 31 to the above section.



~For health care and long-term care insurance subscribers~



Combined High-Cost Medical/Long-Term Care Benefits

The combined copayment system is intended to ease the burden of households which use both health care and long-term care insurances with high out-of-pocket expenses. In mid-December, notifications will be sent to eligible households with insurance subscribers to the medical system for the latter-stage elderly. In mid-January 2018, notifications will be sent to households with national health insurance enrollees.

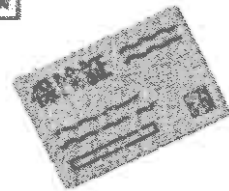
※ A notification may not be sent if the health care insurance was changed between August 2016 and July 2017.

阿蘇市 高額医療・高額介護合算制度 概要

■ How to Apply:

Those who received notification

"ASHIYASHI KOUGAKU IRYOU
KOUGAKU KAIGO GASSAN SEIDOI"



Fill out an application form, stamp it with a seal and send it back in the return envelope.

Those who did not receive notification

For those who were enrolled in the medical system for the latter-stage elderly and/or the national health insurance as of July 31, 2017, apply at the Insurance Section window No. 10 or 12.

● Please bring your insurance card, personal seal, and bank book, etc. to confirm the transfer account.

※ Those who changed health care insurance also need to submit a copayment amount certificate from the previous insurance.

■ Inquiries:

Insurance Section Medical System for the Elderly Subsection ☎0797-38-2037

Insurance Section Insurance Subsection ☎0797-38-2035

Long-Term Care Section Management Subsection ☎0797-38-2046



2017 Social Insurance Premium Deduction Certificate

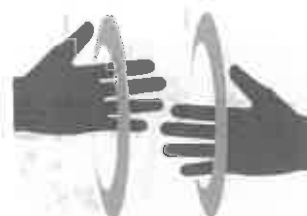
Inquiries: **NENKIN** Enrollee Dial ☎0570-003-004

Nishinomiya Pension Office ☎0798-33-2941

Social insurance premium deduction certificates (postcards) which provide proof of national pension contribution payments are mailed by the Japan Pension Service in the beginning of November to individuals who made contributions between January 1 and September 30. To those who started making contribution payments on or after October 1, the certificates will be mailed at the beginning of February 2018. Be sure to safe keep the certificate as it would be needed for the year-end adjustment and the final income tax return. The full amount of the total national pension contribution payments can be claimed as deductions for social insurance premiums against income tax, city resident tax, etc.

December 3 – 9 People with Disabilities Week

Do you know the Symbol for Access with Disabilities? In addition to the International Symbol of Access, there are symbols which have been designated by each organization for disabilities. If you find these symbols in street, in shops or in any facility, your understanding and cooperation is appreciated.

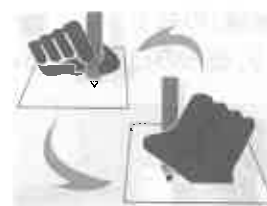


Sign Language Mark

It shows that the staff can communicate in sign language. People with hearing impairments can show it to the staff if they want to be dealt with in sign language.

Communication by Writing Mark

This is to show that the hearing impaired persons can communicate via writing.



Assistance Dogs Mark



This is a sticker designed by Ministry of Health, Labor and Welfare to promote accompaniment of assistance dogs. They are posted at the entrance of various facilities and stores.



International Symbol of Access for the Blind

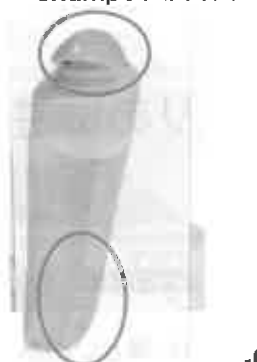
This was established by the World Blind Union in 1984. It is put up at buildings which are barrier-free and consider the safety of the blind and visually impaired.

What is universal design?

The difference between universal design and barrier-free.

Both aim to create a society where everyone can live easily and comfortably. While there is no barrier from the beginning in the idea of universal design because it is for all, barrier-free aims to remove barriers which the disabled or the elderly might experience in our current society. We are familiar with the following for instance.

- Braille on alcoholic drinks
- Notches on the side of shampoo bottles
- Vending Machines



The buttons and coin slot are set up at a lower part for wheelchair users.

Barrier-free mentality

According to the attitude survey conducted by the 5th Ashiya Welfare Project, 33.4% of people with disabilities answered, “Often” or “Sometimes” to the question, “Have you ever experienced discrimination or prejudice?” Many of them want understanding for people with disabilities. Making a user-friendly product or create barrier-free facilities, for example, installing a slope for wheel chair users, is not enough. It is important for each of us to have a bit of sympathy and to put ourselves in somebody else’s place.

What are Assistance Dogs?



The national and local governments shall endeavor to promote citizens’ understanding of significant role assistance dogs play. Assistance dogs for people with physical disabilities refers to guide dogs, mobility service dogs and hearing dogs. Department stores or restaurants where large numbers of people frequent cannot not

refuse assistance dogs and their users.

Do not stare at or speak to assistance dogs, nor give them food or water. If an assistance dog user seems to be having trouble, ask the user if they need help.



♪ Ashiya Hospital Hall Concert ♪

Date and Time: December 17 (Sun.) 2:30 P.m.

Place: 2F Hall

Performers: Noriko Ogawa, vocal, Munemoto Mai, flute Tanaka Natsuki, piano

Inquiries: General Section (Phone: 0797-31-2156)

♪ Ashiya Hospital Matinee Concert ♪

Date and Time: December 23 (Sun.) 2:30 p.m.

Place: Outpatient Ward 4F In front of yellow piano

Contents: Matinee concert 21st Anniversary, Christmas Concert

Performers: Joki Atsuko, narration, Yaezaki Nagisa, marimba,

Junko Kato, vocal, Kanazawa Kayoko, piano

Inquiries: General Section (Phone: 0797-31-2156)





~A parking permit is required~



Hyogo "YUZURIAI" Concession Parking

Inquiries: Social Welfare Section Management Subsection

☎0797-38-2153 / ☎0797-38-2160

Hyogo "YUZURIAI" Concession Parking spaces are available for persons with disabilities, etc. and are marked by the sign as shown. As a parking permit is required, please contact the relevant offices to have a permit issued.



- Eligibility:** Persons with physical, intellectual or mental disabilities, incurable disease patients, the elderly, expectant and nursing mothers, and persons with difficulty walking due to injuries, etc.
- Documents Required:** An application form and a copy of a document showing walking difficulties.
- Issuance Offices:**
 - **Persons with difficulty walking:** ☎0797-32-0707 / ☎0797-38-1340
Ashiya Health and Welfare Office Audit and Welfare Section
 - **Expectant and nursing mothers:** ☎0797-31-1586 / ☎0797-31-1018
Health Section
 - **Other eligible persons:** ☎0797-38-2153 / ☎0797-38-2160
Social Welfare Section Management Subsection
- Locations:** Prefectural and municipal facilities (with exceptions), Ashiya Tax Office, Coop Hama-Ashiya, Montetmer, Laporte, Life Garden Shio-Ashiya, Fishing Max Ashiya, and Minami-Ashiyahama Hospital.

※ Please refer to the website for details. [兵庫ゆずりあい駐車場](#) [検索](#) "HYOGO YUZURIAI CHUUSHAJYOU"

~Suspected abuse~

Reporting is the First Step in Providing Support



If you believe a person with disabilities may be being subjected to abuse, please consult, report or inquire of the following contacts:

Weekdays 9:00 a.m. to 5:30 p.m.

- City Hall Disability Welfare Section** ☎0797-38-2043 / ☎0797-38-2178
- Center for the Prevention of Abuse of Persons with Disabilities**
(Rights Advocacy Support Center) ☎0797-31-0682 / ☎0797-31-0687
- Consultation & Support Service for the Disabled** ☎0797-31-0692 / ☎0797-32-7529

Weekdays 5:30 to 9:00 p.m., Saturdays, Sundays, Holidays, and Year-End/New Year

- City Hall Security Office** ☎0797-31-2121 / ☎0797-38-2178
- Center for the Prevention of Abuse of Persons with Disabilities** ☎0797-31-0682
(Rights Advocacy Support Center)
- Core Counseling and Support Center for Persons with Disabilities** ☎0797-31-0739

December 29(Fri): The City Hall Main Building Opens Partially

Opening hours: 9:00 a.m. – 5:30 p.m.

Opening Windows:

Place		Opening Windows (9:00–17:30)
North Wing	1 F	Citizen's Affairs Section (Excluding public individual certificates, issuance of a resident's card in the greater area, special cases of moving-in, National pension, and My Number works)
	2 F	Taxation Section (Issuance of certificates only) Credit Management Section
South Wing	1 F	Insurance Section (Excluding issuance of insurance certificates and inquiry of registration at the medical desk for the aged 75 years or older)
		Social Welfare Section
		Nursing Care Section for the Aged
		Disability Welfare Section
		Livelihood Support Section (Works of Welfare Benefit Subsection only)
		Child-rearing Promotion Section

* Please be advised other windows will not be open.

* In some cases, due to other public organizations being closed, we may not be able to assist you. You are recommended to confirm beforehand.

* Please use the visitor parking lot if you come by car. (B 2, South Wing)

Inquiries: Politics Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)



Junko Funabiki, Local Economy Promotion Section

**– Renewal of souvenirs / Introduction of charming stores of Ashiya –
Souvenirs for Ashiya *Furusato* Donation have been Improved**

We are waiting for your kind support of Ashiya.

We have increased the number of souvenirs for Ashiya *Furusato* (Hometown) Donation from 63 items (from 25 stores) to 143 items (from 44 stores), and reduced the donation amount from “30,000 yen and up” to “10,000 yen and up”.

The Catalogue (souvenir list) has been updated to serve as a guidebook introducing the stores as well as the souvenirs.

The souvenirs are filled with our love of Ashiya such as “We want many people to discover Ashiya's excellent goods” Or “We wish to enliven Ashiya through *Furusato* Donation”.



Furusato Donation, which is your kind support for a better Ashiya, will be used in various fields such as education, culture, medicine, etc. For detailed information, please see the city's webpage.

Inquiries: The Local Economy Promotion Section (Phone: 0797-38-2033)



Saika Tomita “A Man of Wind”

Inquiries: Lifelong Learning Section ☎ 0797-38-2091

Do you know about the former house of Saika Tomita in Miyagawa-cho, Ashiya City? Saika Tomita, a poet, accomplished great achievements in the world of poetry from the Taisho to Showa period. The building, donated by Saika's family, has been open to the public since May 1987 with valuable materials on display including his library collection and research materials. This year marks the 30th anniversary of its opening to the public.

■ Two Nick Names: “Wind” and “Father of Hyogo Culture”

He had two nicknames. His first nickname was “Wind” which is thought to have come from his image when traveling across the country. In fact, he left footsteps throughout the country, and travel photos, folk crafts that he collected on his travels are kept as his mementoes.

After the war, he wrote the lyrics to more than 50 school songs and city and town songs. School songs of Seido Junior High School, Miyagawa and Seido Elementary Schools in Ashiya City were written by him. It is said that he went all the way to the actual places when he wrote the lyrics.

Furthermore, Saika, being commissioned by Hyogo Prefecture, wrote the words of the “*Hyogo Sanka*” (a song in praise of Hyogo) in 1971. It is a magnificent, long poem in which he describes the five provinces (Settsu, Awaji, Harima, Tanba, Tajima) as five flower petals. Those great achievements gave him the second nickname, the “Father of Hyogo Prefecture” in his honor.



■ A Place Associated with A Great Literary Figure, Junichiro Tanizaki

The former house of Saika Tomita used to be the house of Junichiro Tanizaki. Because of the Great Kanto Earthquake of 1923, he moved to the Hanshin area (around the cities of Osaka and Kobe) and lived there for 21 years, during which he moved thirteen times.

From March 1934 to November 1936, he lived in this house, Tanizaki's “*Uchide no Ie*”, where he married his third wife, Matsuko, and lived together with her sisters. He wrote “*Neko to Shozo to Futari no Onna*” (A Cat, A Man, and Two Women) in 1936 and began translating of “*The Tale of Genji*” into modern Japanese on the second floor of the storeroom currently used as an exhibition area.

The main building was destroyed in August 1945, by Great Hanshin Air Raid. Only the present exhibition building, a pine tree beside the gate and a stone lantern in the garden still exist as they originally were.



■ Highlights of the Former House of Saika Tomita

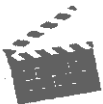
You can see traces of Saika's life everywhere. One of the charms is a garden, in which various trees and flowers are growing from season to season. At first glance, it appears to be unarranged, uncared for a garden, but this is the landscape created by Saika who equally valued the life of naturally grown plants and plants his friends brought him. Nostalgic items including a chest of drawers, a porch, and *kotatsu* (a small table with an electric heater underneath and covered by a quilt) are displayed in the main building. You can also read his works freely, so please come and feel his character and passion, enjoying the view of the garden from the porch.



<Profile of Saika Tomita>

Saika Tomita was born in 1890 in Morioka City, Iwate Prefecture. Describing the life and sentiments of ordinary people in everyday language, and translating Western poetry into Japanese, Tomita, as a democratic poet, introduced Western democratic ideas into Japan during the Taisho democracy period. As he suffered from tuberculosis in 1913, he visited a friend in Ashiya for a change of air for his health. For that reason, he decided to move to Ashiya, and lived in this house from 1939 until he died at the age of 93 in 1984.

~ Screening of "Sasameyuki" and Talk Show ~



Yoshiko Sakuma and Yonedanji Katsura as Special Guests

In the film "*Sasameyuki*", which is still loved by many fans, Yoshiko Sakuma plays the part of Sachiko Makioka, the second-oldest daughter of the family, and Yonedanji Katsura performs the role of Keizo Okuhata, the boyfriend of Taeko, the fourth daughter. Sakuma and Katsura talk about their memories of the time the film was made. Afterwards, the film "*Sasameyuki* (Little Snow, 140 minutes)", directed by Kon Ichikawa in 1983, will be screened.

Date and Time: Saturday, January 20th, 2018 2:00 p.m. -

Venue: Luna Hall (The hall opens at 1:30 p.m.)

Performers: Talk: Yoshiko Sakuma, Yonedanji Katsura

Interviewer: Atsuro Kawauchi (60 minutes)

Admission fee: <Advance ticket> 2500 yen <Day ticket> 3000 yen (Reserved seats only)

Tickets are available at: Citizens' Center office, Shop at the City Hall,

Lawson Ticket (L-code 51741)

Inquiries: Luna Hall Project Desk ☎ 0797-35-0700

The 51st Ashiya Culture Award

The awards were presented to the Miyabi school of *Oshie* and Ms. Michiru Fushino by the Mayor on November 3. Inquiries: Mayor's Office (Phone: 0797-38-2000)

<The recipients profile>

Miyabi school of Oshie

Oshie, a fabric art of raised cloth pictures put in frames, was established in Osaka in Meiji 20 (1887). It is 70 years since the Ashiya class started. The head of the school has contributed to the advancement of the art and served as an instructor on TV programs.



Ms. Michiru Fushino



After having worked as a medical examiner, she debuted as a writer of a series of light hearted novels, "*Saigo no Bangohan*" (The Last Supper) set in Ashiya. She also joined the city to create a character for new website about Ashiya, "*Ashiya Aruki*".

Kokusai Hiroba Ashiya

"*Kokusai Hiroba Ashiya*", (international forum) is an organization which supports foreign residents and their children who need to learn Japanese and need assistance to find employment. On November 8, it was awarded "Hyogo Prefecture Volunteer Activity Award" in appreciation of its efforts. Everyone, regardless of nationality, is welcome.

Inquiries: Phone: 090-8989-9344



Monthly First-aid Training Class

Date and Time: December 10 (Sun.) 9:30 a.m. – 12:30 p.m.

Place: Min Fire Department 3F All-purpose Room

Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids

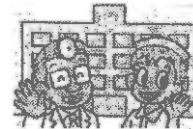
Capacity: 20 people, first-come basis

Eligibility: Those who live, work and study in Ashiya

※ Certificates will be given to participants.

Inquiries: Main Fire Department, Emergency Sub-section (Phone: 32-2345)





Nursing Care Techniques

Yasuyo Tsukumo (An authorized nurse for dementia care)

When you care for a parent or spouse with dementia at home, what should you or your family take care to do?

In care at home, not exclusively for those with dementia, it often happens that the more seriously a caregiver tries, the more easily he/she feels cornered. Perhaps, as one cause, the caregiver feels cornered because of being bound by the image of what a nursing care should be like. There are various kinds of nursing care just like various colors in life. It is important for you to make use of your own original and inventive ideas and find out the best way between you and the care receiver, without being bound by only one idea.

You are facing a "living person" in nursing care, while you face a "patient" in medical care. Here is one point you must remember; the protagonist is "the person who receives care."

The best secret for success in nursing care is a simple rule that "Never do what a care receiver hates." That doesn't mean simply to respect "self-decision", but it means the "joint decision" between a caregiver and a care receiver.

Furthermore, how about looking it from a different angle, such as "Dementia is another culture"? If you see a person have problem behavior caused by dementia, do not regard the person as "abnormal" and yourself as "normal", but think that the person is in "another culture"; just as customs are different between Japanese and foreigners. Actually, many problems cannot be solved even if you get angry, shackled by common sense. Only with a little change in your viewpoint, will you feel less anger ?

It is very important in nursing care that the caregiver and care receiver are mutually regarded as "equal human beings". Understanding the partner without discrimination or prejudice is the first step to communication, and it will enable you to care without worrying too much.



Inquiries: Ashiya Municipal Hospital (Phone: 0797-31-2156)

Information from Ashiya Health and Welfare Office

<December 1: World AIDS Day>

Medical progress has made it possible to prevent development of the disease with proper treatment and to lead ordinary daily living even after being infected. If you feel uncomfortable, don't hesitate to take an examination (free and anonymous). Let's eliminate discrimination against AIDS/HIV victims, have proper knowledge and make our society a pleasant place to live in !

<Examination for HIV/Hepatitis/Syphilis>

Date and Time: Dec. 1st / 15th (Fri) 1:30-2:00 p.m.

Content: Free and anonymous examination; available also for residents in the suburbs of Ashiya (Appointment required)

Inquiries: Ashiya Health and Welfare Office (Phone: 0797-32-0707)

Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays

●Evening Medical Care Rotation *20:00 - 23:00 on Friday		
December 1 st	Otani Clinic (Orthopedics)	☎ 0797-34-7077
December 8 th	Sawada Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-23-7117
December 15 th	Fujisaki Clinic (Orthopedics)	☎ 0797-38-0107
December 22 nd	Nagamatsu Clinic (Surgery)	☎ 0797-32-3399
*23:00 on Friday - 7:00 on the next day / 20:00 excluding Friday - 7:00 on the next day Minami-Ashiyahama Hospital (Phone: 0797-22-4040)		

*Please contact each clinic beforehand

◆Hospitals designated for emergencies

- Ashiya Municipal Hospital (Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156
 Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040
 Ashiya Saint Maria Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

◆Internal Medicine and Pediatrics (9:00 - 17:00 on Sundays and Holidays)

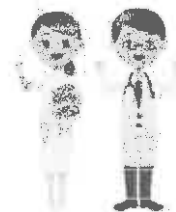
- Ashiya City Holiday and Emergency Clinic ☎ 0797-21-2782
 (5-13 Kinmitsu-cho)

◆Ear, Nose and Throat Clinic for emergency care

- Amagasaki Medical Center (3-15-20 Suido-cho) ☎ 06-6436-8701
 (9:00 - 16:00 on Sundays and Holidays / 18:00 - 20:30 on Saturdays)

◆Eye Clinic for emergency care

- Amagasaki Medical Center ☎ 06-6436-8701
 (9:00 - 16:00 on Sundays and Holidays)



◆Dental Clinic for emergency care

- Dental Center ☎ 0797-31-0658
 (14-9 Kurekawa-cho, Health and Welfare Center 1F)
 (9:00 - 11:30 on Sundays, Holidays, and in the end/beginning of the year)

◆Kobe Children's Primary Emergency Medical Center

Days & Hours Open:

Consultation days	Reception hours
Monday - Friday	19:30 - 6:30 on the next day
Saturday	14:30 - 6:30 on the next day
Sunday & National Holiday New Year Holidays	20:30 - 6:30 on the next day

Inquiries: Kobe Children's Primary Emergency Medical Center ☎ 078-891-3999
 (1-4-1, Wakihamakaigandori, Chuo-ku, Kobe-City) (In HAT KOBE)

Take Precautions against Influenza and Infectious Gastroenteritis

Infectious diseases such as influenza are likely to spread during dry winters. The basic measures for preventing infection are washing hands, gargling and keeping regular hours. If you have any symptoms, please see a doctor as early as possible.

◆ Influenza

<Symptoms> Fever (38°C or more), headache, fatigue, muscle and joint pain, coughing, runny nose, etc.

<Precaution> Washing hands and gargling, etc.

- ※ Make sure to get vaccinated for the new strain of influenza as contracting an infection can develop into a serious illness.



◆ Infectious Gastroenteritis (norovirus, rotavirus, etc.)

<Symptoms> Vomiting, diarrhea, fever

<Precaution> When changing diapers or disposing of vomit, make sure to wear a mask and use disposable plastic gloves, paper towels, and cloths.

- ※ Taking an antidiarrheal agent might delay recovery from the disease.
- ※ Sterilization by boiling or using chlorine bleach is effective.
- ※ For further information, check the city's homepage.

芦屋市 流行疾患	検索
----------	----

Inquiries: Health Center ☎ 0797-31-1586

Sow the Seeds of Nohgaku !

Date and Time: Saturday, February 10th 2:00 p.m. -

Venue: Luna Hall (The hall opens at 1:00 p.m.)

Program: (1) "What is Noh?" Noh workshop * Children can also experience Noh.

(2) Enjoy watching a Noh play, "Funabenkei" of the Kanze school

Performers: Kozo Nagayama, Reizaburo Nagayama, Tomoyoshi Ueno, Genjiro Okura and others

Ticket fee: <Advance ticket> Adults 2000 yen, Couples 3500 yen

Elementary school students and older 1000 yen,

<Day ticket> Adults 2500 yen, Elementary school students and older 1500 yen

* Free for preschoolers and younger

Tickets are available at: Ashiya Noh Butai, The Citizens' Center (Grill *Narihira*),

Shop at the City Hall, e+ Famiport

Inquiries: Ashiya Noh Butai ☎ 0797-26-6290 ✉ info@ashiya-nohbutai.com

(10-16 Matsunouchi-cyo, 〒659-0094)



~ Ashiya City Promotion ~

Photo Seminar, Best for SNS, & Photo Session



Why not learn photographing technique and trick useful for SNS from a professional photographer, and take a nice photo, one and only in the world ?

(Please be sure that the language used in this event is Japanese only.)

Date and Time: (1) Thursday, Dec. 21 (2) Friday, Dec. 22nd 10:00 a.m.-1:00 p.m.

Venue: The Former Ashiya Post and Telephone Office, a Nationally Registered Tangible Cultural Property (Ashiya Monolyth)

Content: Photo seminar

Free photo taking inside the building /

Lunch (including dish photo coaching)

Capacity: 20 people for each day (Reservation required)

Cost: 2,500 yen (for lunch)

Application: Apply from the city's homepage (QR code) by Sunday, Dec. 3rd

Inquiries: Politics Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)



Yuichiro Nishimura →

from Politic Promotion Section



- Display and Sale of your unique handmade articles - One-day Challenge Shop Opener Wanted !

Date and Time: Saturday, Feb. 10th Noon-3:00 p.m.

Location: Ashiya Citizens' Activity Center

Content: Display and sale of handmade art or fancywork articles, accessories, Hand-massage demonstration, Workshops, etc. (Preference will be given to persons or groups playing an active part within Ashiya city.)

Number of shops: 20 (approximately)

Application: Fill in the application form and mail or E-mail to the address indicated below by Dec. 20 (Wed)

* A briefing session will be held on Jan. 11th (Thu)

Mailing Address and Inquiries: Ashiya City Gender -Equality Center
(5-8, Kinmitsu-cho, 659-0065)(Phone: 0797-38-2023)
(E-mail: josei-ce@city.ashiya.lg.jp)



Kinuyo Kiriya from
Gender Equality Promotion Section

- Kaihin Park Swimming Pool - Winter Holidays Short Term Swimming Classes

Date and Time

(Term I) Course A: Dec. 25th -28th 9:45-11:00 a.m. (4 days)

Course B: Dec. 26th -28th 9:45-11:00 a.m. (3 days)

(Term II) Course A: Dec. 25th -28th 10:45-Noon (4 days)

Course B: Dec. 26th -28th 10:45-Noon (3 days)

Content: Coaching according to the swimmers' level

* We will conduct a test to certify the level on the final day, and offer a certificate.

Eligibility: Boys and girls from 3 years old to Junior high school students

Cost: Course A 5,400 yen / Course B 4,050 yen

Application and Inquiries: Kaihin Park Swimming Pool (Phone: 0797-22-8861)



Gardening Seminar at Ashiya City Grand Park (Sogo Koen)

Day and Content:

(1) Monday, Dec.11 Make a Japanese style pot of assorted plants for the New Year

(2) Tuesday, Dec.12 Learn how to grow roses

(3) Wednesday, Dec.27 Make a New Year's decoration with living cymbidium

Time: 1:30-3:00 p.m. for (1) and (2) / 10:30-Noon for (2)

Instructor and Cost: (1) Takako Tsukuda 3,000 yen / (2) Satoshi Shimizu, Free /
(3) Noriko Maeda 3,500 yen

Capacity: 20 persons for each class

* Please bring with you a writing material and a bag to carry the work home.

Application: Apply by phone or fax or E-mail with your name, address, your phone number and course you want to take by 5:00 p.m. of Dec 4 (Mon) for (1), Dec.20 (Wed) for (2), and by the noon of Dec. 12 (Tue)(the day of the class) for (3).

Inquiries: Ashiya *Sogo Koen* (Ashiya Grand Park, Phone: 0797-38-2103/ Fax: 0797-25-2026)

E-mail: ashiyasogo@mizuno.co.jp



Reading Time for Adults with Temporary Child-care

We'll take care of your child at our nursing room. Please enjoy reading any books you bring in, or any books and materials in the information corner.

Date and Time: (1) Dec.18th (Mon) 10:00-Noon (2) Dec.19th (Tue) 10:00-Noon

Location: With-us Ashiya (Ashiya City Gender-Equality Center)

Eligibility and capacity: Child-rearing parents (including grandparents) and 4 pre-school children over 6 months old in each time. (Bringing any child into the room is not admitted.)

Cost for day-care: 300 yen per child

Application: Choose the time (1) or (2) and send us an E-mail, come or call us between Dec. 1 and Dec. 7 except Sunday and holiday.

* A lottery will be held if there are too many applications.

Inquiries: Gender-Equality Center (5-8 Kinmitsu-cho, 659-0065) (Phone: 0797-38-2023)

(E-mail: josei-ce@city.ashiya.lg.jp)



Citizen's Trekking (for beginners)

Date and Time: Dec. 10th (Sun) 9:15 a.m.-3:00 p.m.

Course: Hankyu Ashiyagawa Station → Okamoto Station → Mt. Shichibeeyama → Yokoike → Mizuba (Take lunch with a bowl of pork soup) → Mt. Arechiyama → The Ko-za Waterfall → Hankyu Ashiyagawa Station (Dissolution)

Cost: 400 yen (Transportation expenses not included)

What to bring: Lunch, a Bowl for soup, Chopsticks, Water bottle, Rainwear, Cold weather outfit, etc.

Inquiries: Hirai from Ashiya Mountaineering Club (Phone/Fax: 0797-32-6415)



~Making our community beautiful~

Outdoor Advertisement Refurbishment Subsidy


Inquiries: Urban Planning Section ☎0797-38-2109

A subsidy program is available to assist with a portion of the expenses to repair or remove existing outdoor advertisements. The subsidy limit amount was changed on October 1.

	Subsidized projects to be completed by June 30, 2019		Subsidized projects to be completed by June 30, 2021	
	Subsidized Ratio	Limit Amount	Subsidized Ratio	Limit Amount
Repair Cost	1/2	2,000,000 yen (was 1,000,000 yen)	1/3	500,000 yen
Removal Cost	2/3	2,000,000 yen (was 1,000,000 yen)	1/2	500,000 yen

※ Prior application is required for the subsidy.

- Outdoor advertisements not conforming to or not permitted by prefectural regulations as of July 1, 2016 are not eligible to receive the above-mentioned subsidy.
- The city is sending out notifications to those who are eligible for the subsidy program.

<p style="text-align: center;">DECEMBER Night Time Water Supply Pipe Repairs (On call 5:00 p.m.-9:00 a.m.) Please contact an Ashiya city designated plumber.</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Plumbing Contractors</th> <th>On Call Dates</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Osaka-Shokai ☎0797-22-4446</td> <td>1 7 20 26</td> </tr> <tr> <td>Nishioka-Setsubi-Kogyosho ☎0797-22-9056</td> <td>2 8 14 27</td> </tr> <tr> <td>Maechu-Kogyo ☎0797-31-8548</td> <td>3 15 21</td> </tr> <tr> <td>Jinmei-Shokai ☎0797-22-3565</td> <td>4 11 16 22 28</td> </tr> <tr> <td>Chuo-Suido-Komusho ☎0797-22-3552</td> <td>5 10 17 23 29</td> </tr> <tr> <td>Harada-Shokai ☎0797-22-0706</td> <td>6 12 18 24 30</td> </tr> <tr> <td>Ochi-Shokai ☎0797-22-3708</td> <td>9 13 19 25 31</td> </tr> </tbody> </table> <p>● On Sat, Sun and holidays: City Hall ☎0797-31-2121 ● On weekdays during daytime: Waterworks Customer Service Center ☎0797-38-2082</p>	Plumbing Contractors	On Call Dates	Osaka-Shokai ☎0797-22-4446	1 7 20 26	Nishioka-Setsubi-Kogyosho ☎0797-22-9056	2 8 14 27	Maechu-Kogyo ☎0797-31-8548	3 15 21	Jinmei-Shokai ☎0797-22-3565	4 11 16 22 28	Chuo-Suido-Komusho ☎0797-22-3552	5 10 17 23 29	Harada-Shokai ☎0797-22-0706	6 12 18 24 30	Ochi-Shokai ☎0797-22-3708	9 13 19 25 31	<p style="text-align: center;">ASHIYA TRY-ANGLE December: 1st-half CATV Ashiya Public Relations Program ☎0797-38-2006</p> <table border="1" style="width: 100%;"> <tbody> <tr> <td>Opening</td> <td>Maeda Park</td> </tr> <tr> <td>Topics</td> <td>• Autumn Concert: Learning about Music & Learning about Disability • Human Rights Promotion Conference 2017 Gathering to reflect on human rights in our daily lives</td> </tr> <tr> <td>Specials</td> <td>• Ashiya Municipal Hospital: Early detection and early treatment through outpatient surgery</td> </tr> <tr> <td>Info.</td> <td>• City hall (main bldg.) will be partially closed on Friday, December 29 • Garbage disposal during the holidays</td> </tr> <tr> <td>Ending</td> <td>• Collections from the Ashiya City Museum of Art & History</td> </tr> <tr> <td>Time</td> <td>9AM②Noon③3PM④6PM⑤10PM</td> </tr> </tbody> </table> <p>■ The program (15 minutes) can be viewed on ch11 (with exceptions) or on the city website. ※DVD rentals also available. ■ J:COM for CATV inquires ☎0120-999-080</p> 	Opening	Maeda Park	Topics	• Autumn Concert: Learning about Music & Learning about Disability • Human Rights Promotion Conference 2017 Gathering to reflect on human rights in our daily lives	Specials	• Ashiya Municipal Hospital: Early detection and early treatment through outpatient surgery	Info.	• City hall (main bldg.) will be partially closed on Friday, December 29 • Garbage disposal during the holidays	Ending	• Collections from the Ashiya City Museum of Art & History	Time	9AM②Noon③3PM④6PM⑤10PM
Plumbing Contractors	On Call Dates																												
Osaka-Shokai ☎0797-22-4446	1 7 20 26																												
Nishioka-Setsubi-Kogyosho ☎0797-22-9056	2 8 14 27																												
Maechu-Kogyo ☎0797-31-8548	3 15 21																												
Jinmei-Shokai ☎0797-22-3565	4 11 16 22 28																												
Chuo-Suido-Komusho ☎0797-22-3552	5 10 17 23 29																												
Harada-Shokai ☎0797-22-0706	6 12 18 24 30																												
Ochi-Shokai ☎0797-22-3708	9 13 19 25 31																												
Opening	Maeda Park																												
Topics	• Autumn Concert: Learning about Music & Learning about Disability • Human Rights Promotion Conference 2017 Gathering to reflect on human rights in our daily lives																												
Specials	• Ashiya Municipal Hospital: Early detection and early treatment through outpatient surgery																												
Info.	• City hall (main bldg.) will be partially closed on Friday, December 29 • Garbage disposal during the holidays																												
Ending	• Collections from the Ashiya City Museum of Art & History																												
Time	9AM②Noon③3PM④6PM⑤10PM																												

Friday Cinema Salon at Ashiya City Library

December 15th (Fri.) "Gunfight at the O.K. Corral" (1957 USA, 122 minutes)

☆ Director: John Sturges

☆ Starring: Burt Lancaster, Kirk Douglas, Rhonda Fleming

Time and Place: 1:30 p.m. - (Doors open at 1:15 p.m.) / 2F Meeting Room

* Admission is free of charge.

Inquiries: Ashiya City Library ☎ 0797-31-2301



~ Human Rights Theater ~

Blowing In The Winds of Vietnam "Viet Nam no Kaze ni fukarete"

☆ Director: Kazuki Omori (2015 Vietnam / Japan, 114 minutes / color)

☆ Starring: Keiko Matsuzaka, Reiko Kusamura, Chang Nyuon, Nguyen Lan phone

Date and Time: Saturday, December 9th (1) 10:00 a.m. - 11:54 a.m. (2) 1:30 p.m. - 3:24 p.m.

Venue: Hall, 3F Kami-Miyagawa Cultural Center

* The hall opens 30 minutes before each screening.

Capacity: First 150 people for each screening on the day

Inquiries: Kami-Miyagawa Cultural Center ☎ 0797-22-9229

Events at Ashiya City Library

Inquiries: Ashiya City Library ☎ 0797-31-2301

【Storytelling and Picture Book Reading for Children at Ashiya City Library】

Date and Time: Saturday, Dec. 2nd, 9th, 16th, 23rd 2:00 p.m. - 3:00 p.m.

Eligibility: 3-year-olds to elementary school students * No entry during story time

【Storytelling for Children at Uchide Branch】

Date and Time: Saturday, December 9th 3:00 p.m. - 3:30 p.m.

Place: Uchide Educational and Cultural Center

Eligibility: 3-year-olds and up and their guardians * No entry during story time



Origami Class

Date and Time: Wednesday, December 20th, 10:00 a.m. - Noon

Place: Ashiya City Library

Eligibility: Adults

Things to bring: Origami papers, scissors, glue

Inquiries: Dantani ☎ 0797-34-2546



Enjoy Ageless Exercises Together!

Date and Time: December 2nd, 9th, 16th (Sat.) 9:30 a.m. – 11:00 a.m.

Place: Youth Center, Gymnasium

Content: Radio gymnastics and others

Things to bring: a towel, a drink

Inquiries: Takada ☎ 0797-35-6015



Let's Experience Girl Scouts Activities with Parent and Child

Date and Time: Dec.10th (Sun) 1:30-3:00 p.m.

Location: Gymnasium and Youth Center

Content: Handicraft, playing games, etc.

Eligibility: Girls 5 years old or over with their guardians

What to bring: A towel and a drink bottle

Application and Inquiries: Inoue from Ashiya Girl Scouts Conference

(Phone: 0797-32-1802)



Disability Sports Exchange

Applications & Inquiries: Social Welfare Council

☎0797-32-7530

Sports Promotion Section

☎0797-22-7910

- Date & Time: Tuesday, December 19, 1:30-3:30 p.m.
- Location: Ashiya City Health and Welfare Center
- Activities: Experience disability sports
- Eligibility: Individuals living, working or studying in Ashiya



Year-end Citizen's Folk Dance Festival

Date and Time: Dec.25 (Mon) 1:00-3:30 p.m.

Location: The Gymnasium at Seido elementary school

Content: Easy folk dances even the beginners can enjoy

● Come in light clothes and bring indoor shoes.

Inquiries: Takahashi of Ashiya Folk Dance Society (Phone: 0797-31-7771)



Social Dance Experience

Date and Time: Dec. 7 (Thu) 10:00-11:00 a.m.

Location: Ashiya-hama Administration Center

Instructor: Ryoka and Osamu Higashino

Cost: 500 yen (Reservation required)

Inquiries: Morigami (Phone: 090-6065-9289)



Photographing Service for the Application of Individual Number Card

We are offering free photographing service for the application of My Number Card (Individual Number Card); feel free to utilize it !

Time/Place: 9:00-17:30 / Window 6, 1F City Hall North Wing

What to bring: Your seal

Inquiries: My Number Desk, The Citizen's Affairs Section (Phone: 0797-38-2070)

- To those who will file income tax return for 2017 -

Consultation and Income Tax Return Filing Floor Open

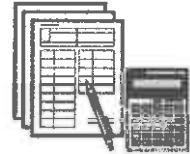
Period and Time: Feb.16 - Mar.15 (except Sat. and Sun.), 2018 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Place: Laporte Hall, 3F Laporte Main Building

- * Please come early (The registration desk may close early depending on the congestion circumstance.)
- * There will be no floor for filing return form in Ashiya Tax Office.
- * Forms are available at the Ashiya Tax Office, where completed forms may be submitted.

Inquiries: Ashiya Tax Office (Phone: 0797-31-2131)

Resident Tax Desk, Taxation Section (Phone: 0797-38-2016)



Hunting Season (Nov.15th - Feb. 15th, 2018): Attention for the Hikers !

- ◆ In case you go mountain trekking or hiking, you should be careful about your appearance and wear showy clothes of clear color like yellow.
- ◆ Pay attention especially on a weekend and holiday, for hunters converge in those days.
- ◆ A 'Trap' is very dangerous. Never go close to the spot with a 'Trap-fixed' sign.
- ◆ Be fully careful at going into mountains because the hunting season for a Japanese reindeer and a wild boar has been extended until March 15 in entire Hyogo prefecture.

Inquiries:

Bird and Animal Measures Section of Hyogo Pref. (Phone: 078-341-7711)

The Local Economy Promotion Section of Ashiya City (Phone: 0797-38-2033)



-The 5th Ashiya City Tennis Association Chief's Cup - Junior Tennis Tournament

Date: Dec. 26th (Tue) (Canceled if it rains)

Location: Ashiya Seaside Tennis

Content: Singles, Male/Female

Eligibility: (1) Junior high school students (2) Elementary school students in the 5th -6th grade
(3) Elementary school students in the 4th grade or lower

Capacity: 16 students for each group above

Cost: 2,700 yen per a pair

Application and Inquiries: Fax the completed designated form by Dec.17th (Sun) to
Ashiya City Tennis Association (Phone: 0797-22-3852 / Fax: 0797-22-7634)



221 Years Ago – The Edo Period

– Saigoku Road and Ashiya depicted in “*Settsu Menshov Zue*” –

Ashiya has been an important place for connecting the eastern and western parts of the country. In ancient times, the Sanyo Road passed through here connecting the capital, Kyoto and Dazaifu Shrine which is dedicated to Sugawara no Michizane, the patron saint of scholarship, in current Fukuoka prefecture,

In the Edo period, the Saigoku Road, took a route through Ashiya. *Saigoku* literally means “western countries”. At Uchide, it branched off to the Main Road along the mountains and to the Hama (beach) Road along the seaside. The Main Road was used mainly by persons of high standing such as a daimyo’s procession, and the Hama Road was used by common people. The road was given in, “*Settsu Meisho Zue*” published in 1796. This is an illustrated guide book full of sceneries and historic sites in Settsu, the north part of the current Osaka City and the southeast part of Hyogo prefecture.

Illustrations of people coming and going along the seaside road, Uchide beach, and pine groves along the Ashiyagawa River are in the chapters for Ashiya. There are also descriptions of the Kanatsuyama *Kofun*, (burial mound) and Abo-shinnno-zuka *Kofun* – Burial mound of the imperial prince (792–842). They were already known as historic sites in the Edo Period.

Those pages recall to mind the bygone days. Wouldn’t you like to go along the Saigoku Road where the Edo people once travelled?

Inquiries: Lifelong Education Section (Phone: 0797-38-2115)



The Saigoku Road



The Current Saigoku Road

Chaya-no-machi

PUBLISHED BY

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center

7-1 Kaiyo-cho Ashiya

Phone : 0797-25-0511

Fax : 0797-25-0512